

















Informazioni tecniche

Easytemp® TMR31, TMR35

Termometro compatto Pt100, Classe A. Con trasmettitore integrato 4 ... 20 mA opzionale, programmabile tramite PC.



Applicazione

I termometri compatti Easytemp[®] TMR31 eTMR35 sono utilizzati per misurare temperature comprese tra -50 °C .. 150 °C, o fino a 200 °C con collo. I punti di installazione più comuni sono serbatoi e tubi.

- TMR31 con connessioni al processo per applicazioni generiche.
- TMR35 con connessioni al processo per applicazioni igieniche.

Vantaggi

- Trasmettitore a 4 fili, Pt100 o programmabile da PC con uscita 4 ... 20 mA e porta USB (non è richiesta alcuna fonte energetica separata)
- Configurazione e visualizzazione con software operativo ReadWin® 2000 per PC
- Campo di misura preimpostato
- Sensore e elettronica di elevata precisione
- Indicazione di rottura o cortocircuito del sensore, regolabile secondo NAMUR NE43
- Approvazione navale GL (Germanischer Lloyd)
- Componente UL conforme a UL 61010B-1
- Approvazione 3-A per TMR35
- Esecuzione piccola e compatta
- Connettore M12 con IP 66/67
- Lunghezza dell'inserzione variabile
- Installazione e messa in marcia facili e veloci
- Termometro compatto realizzato interamente in acciaio ossidabile (parti a contatto con il processo: 316L)
- Resistore misura in platino Pt100, accuratezza classe A (IEC 60751)







Funzionamento e struttura del sistema

Principio di misura

Registrazione elettronica e conversione dei segnali d'ingresso in misure industriali di temperatura.

Sistema di misura

Il termometro compatto utilizza un elemento sensore Pt100 (Classe A) per la misura. Il dispositivo è disponibile con una connessione a 4 fili Pt100 o, in opzione, con un segnale in uscita di temperatura lineare analogico 4 ... 20 mA. Un trasmettitore integrato nel dispositivo converte il segnale d'ingresso della Pt100 nel segnale 4 ... 20 mA e può essere programmata tramite PC utilizzando il connettore a spina M12. Il termometro compatto possiede diverse connessioni al processo per applicazioni generiche (TMR31) e igieniche (TMR35).

Ingresso

Principio di misura

Temperatura (trasmissione lineare della temperatura)

Campo di misura

Denominazione	Soglie del campo di misura	Campo min.		
Pt100 secondo IEC 60751	-50 150 °C senza collo -50 200 °C con collo	10 K		
Corrente del sensore: ≤0,6 mA				

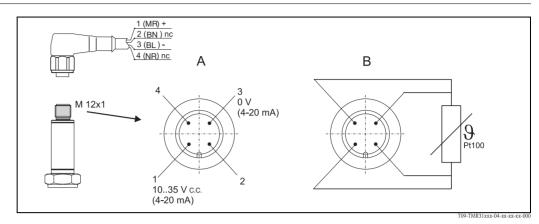
Uscita

Segnale in uscita	■ Standard: Pt100, Classe A, a 4 fili ■ In opzione: 4 20 mA o 20 4 mA
Segnale di allarme	Segnale d'allarme secondo NAMUR NE43 ■ Superamento della soglia superiore: Caduta lineare a 3,8 mA ■ Valore superiore al valore massimo del campo: Crescita lineare a 20,5 mA ■ Rottura del sensore; cortocircuito del sensore: ≤3,6 mA o ≥ 21,0 mA (quando la configurazione ≥ 21,0 mA, 21,5 mA uscita è garantita)
Massimo carico	$(U_{alimentazione}$ - 10 V) / 0,023 A (uscita in corrente)
Consumo di corrente minimo	≤3,5 mA
Limite corrente	≤23 mA
Ritardo di attivazione	2 s

2.

Alimentazione

Collegamento elettrico



Pos. A: con elettronica, presa M12, a 4 pin

Pin 1: alimentazione da 10 a 35 V c.c.; uscita in corrente 4 ... 20 mA (cavo di connessione, filo marrone = MR)

Pin 2: connessione del cavo di configurazione PC - pin accorciato (cavo di connessione filo bianco= BN)

Pin 3: alimentazione 0 V c.c.; uscita in corrente 4 ... 20 mA (cavo di connessione, filo blu = BL)

Pin 4: connessione del cavo di configurazione PC - pin accorciato (connessione del cavo, filo nero = NR)

Pos. B: senza elettronica, Pt100, connessione a 4 fili

Tensione di alimentazione

 $U_{b} = 10 ... 35 \text{ V c.c.}$

Ripple residuo

Ripple residuo consentito $U_{ss} \le 3V$ a $U_h \ge 13V$, $f_{max} = 1$ kHz

Caratteristiche prestazionali

Tempo di risposta dell'elettronica

1 s

Condizioni operative di riferimento

- Temperatura di calibrazione (bagno di ghiaccio) 0 °C per sensore Pt100
- Temperatura ambiente 25 °C ± 5 C° per trasmettitore

Errore di misura massimo

Elettronica

0,1 K o 0,08%

% con riferimento al campo impostato. Viene applicato il valore maggiore.

Sensore (Pt100) per versione senza trasmettitore

- Tolleranza classe A secondo IEC 60751, campo temperatura operativa:
 - -50 ... 150 °C senza collo
 - -50 ... 200 °C con collo
- Errore massimo misurato in $^{\circ}$ C = 0,15 + 0,002 · | T|
- T | = Valore numerico della temperatura in °C

Deviazione totale di elettronica + sensore

 $0,25 \text{ K} + 0,002 \cdot | T |$

Con calibrazione e adattamento trasmettitore del sensore: ≤0,2 K lungo tutto il campo di misura

Stabilità a lungo termine dell'elettronica

≤0,1 K /anno o ≤0,05%/anno

Dati sotto condizioni di riferimento. % con riferimento al campo impostato. Viene applicato il valore maggiore.

Effetti della temperatura ambiente (deriva di temperatura)

■ Termoresistenza Pt100:

 T_d = $\pm(15~ppm/K~*~(valore~fondo~scala~del~campo~di~misura~+~200)~+~50~ppm/K~*~del~campo~di~misura~impostato)~*~\Delta~\vartheta$

 $\Delta \vartheta =$ deviazione della temperatura ambiente dalle condizioni operative di riferimento.

Influenza del carico

 $\pm 0.02\%/100 \Omega$

Le specifiche si riferiscono al valore fondoscala del campo di misura.

Tempo di risposta del sensore

Secondo IEC 60751, in acqua a 0,4 m/s

t ₅₀	t ₉₀
≤2,0 s	≤4,0 s

Effetto della tensione di alimentazione

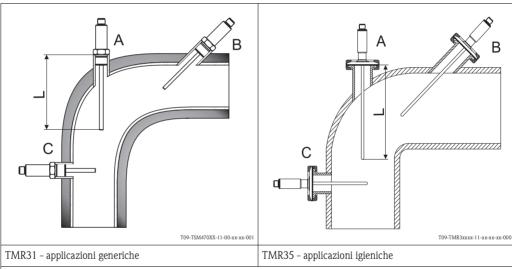
 $\leq \pm 0.01\%/V$ di deviazione da 24 V

Le specifiche si riferiscono in percentuale al valore fondoscala del campo di misura.

Condizioni di installazione

Istruzioni di installazione

Posizione di montaggio



Installazione del termometro compatto nei tubi

- Pos. A: Su staffa ad angolo
- Pos. B: In tubi più piccoli, inclinati
- lacktriangledown Pos. C: Perpendicolare alla direzione del flusso
- L = Lunghezza dell'inserzione

Nota!

La lunghezza dell'inserzione del termometro compatto può influire sostanzialmente sull'accuratezza. Se la lunghezza dell'inserzione è insufficiente, la dissipazione di calore tramite la connessione al processo e la parete del serbatoio può causare errori di misura. Per ridurre al minimo gli errori causati dalla dissipazione di calore, è consigliata una lunghezza dell'inserzione minima di

 $L_{min} = 50 \text{ mm}.$

Condizioni ambientali

Soglie di temperatura ambiente	-40+85 °C
Temperatura di immagazzinamento	-40+100 °C
Classe di clima	Secondo EN IEC 60654-1, classe C
Classe di protezione	IP 66/67
Resistenza agli urti	4g / 2 sino a 150 Hz secondo IEC 60068-2-6
Resistenza alle vibrazioni	Fare riferimento a 'Resistenza agli urti'
Compatibilità elettromagnetica (EMC)	Immunità alle interferenze e interferenza emessa secondo IEC 61326 e NAMUR NE21.
Condensa	Tollerata

Condizioni di processo

Soglie della temperatura di processo

L'elettronica del TMR31 e TMR35 deve essere protetta da temperature superiori agli $85\,^{\circ}$ C tramite un collo di appropriata lunghezza. I termometri compatti TMR31 e TMR35 senza elettronica (Pt100,a 4 fili) non richiedono un collo.

- -50 ... 150 °C senza collo
- -50 ... 200 °C con collo
- -50 to 200 °C senza elettronica

Note

Restrizioni in base alla connessione al processo e alla temperatura ambiente:

- Per installazione con lunghezza dell'inserzione regolabile (manicotto a saldare con tenuta conica, Codice d'ordine n. 51004751; manicotto a saldare con collare, Codice d'ordine n. 51004752; adattatore a pressione con tenuta conica, Codice d'ordine n. 51004753) con incluso collo di appropriata lunghezza.
- Per TMR31 con connessione al processo:

Temperatura ambiente max.	Temperatura d	i processo max.
	Senza collo	Con collo
Fino a 25 °C	150 °C	200 °C
Fino a 40 °C	135 °C	180 °C
Fino a 60 °C	120 °C	160 °C
Fino a 85 °C	100 °C	133 °C

Soglie della pressione di processo

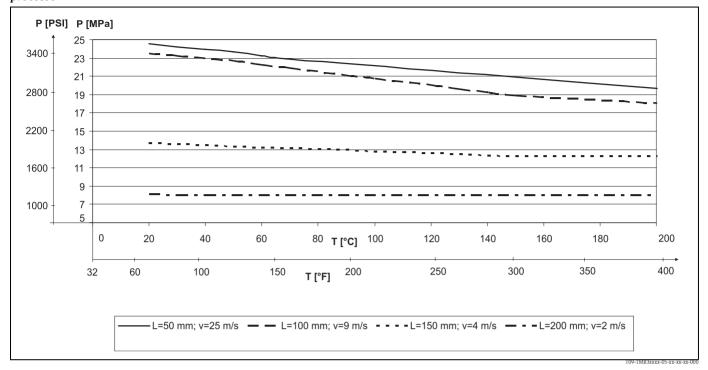


Diagramma di carico p/T secondo DIN 43772 per aria

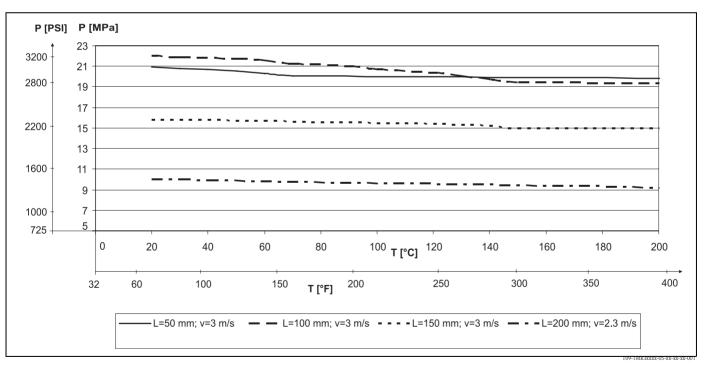


Diagramma di carico p/T secondo DIN 43772 per acqua

Legenda:

- \blacksquare P = Pressione in MPa (PSI)
- T = Temperatura in °C
- v = Velocità di deflusso in m/s
- \blacksquare L = Lunghezza dell'inserzione in mm

6

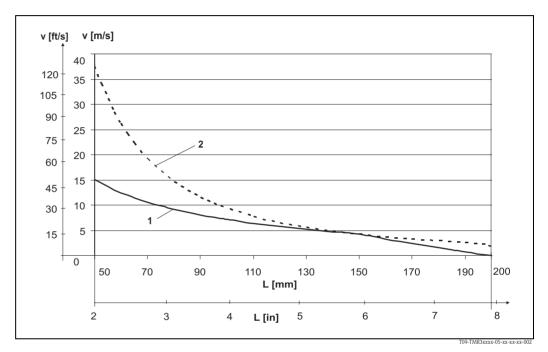
Nota!

Questi diagrammi mostrano la curva della sovrapressione esterna massima consentita per il fluido acqua/vapore acqueo e aria a diverse velocità di afflusso, qui pari a $v=3\,\mathrm{m/s}$ per l'acqua e $v=25\,\mathrm{m/s}$ per l'aria, e la velocità massima di afflusso consentita.

Il diagramma prende in considerazione sia la sovrapressione che il carico di pressione di afflusso, utilizzando per il flusso un fattore di sicurezza di 1,9. In ogni caso, viene specificato il valore minimo per la pressione massima consentita.

La velocità di afflusso è limitata anche dalla velocità di risonanza. La risonanza è calcolata alla temperatura di funzionamento massima del materiale, che è qui paria a 400 °C. La velocità di risonanza è maggiore alle temperature più basse. Una separazione di risonanza dell'80% è applicata alle frequenze di eccitazione massime consentite.

La velocità di afflusso consentita dipende dalla lunghezza dell'inserzione



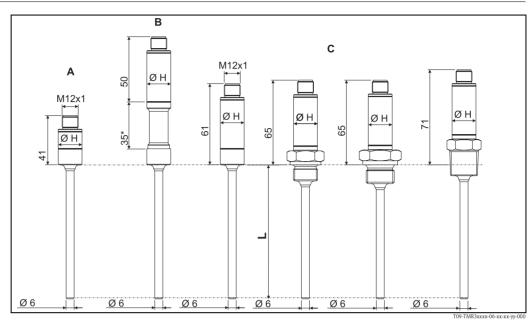
- 1: in acqua
- 2: nell'aria
- L = Lunghezza dell'inserzione in mm
- v = Velocità di afflusso in m/s

Nota!

La velocità di afflusso consentita è data dalla velocità di risonanza minima (separazione risonanza 80%) e dalla sollecitazione o deformazione dovuta al flusso che causerebbe un malfunzionamento del termometro o del pozzetto termometrico o provocherebbe una riduzione del fattore di sicurezza a meno di 1,9. Il calcolo è stato fatto per le condizioni operative limite di $200\,^{\circ}$ C e una pressione di processo di $10\,^{\circ}$ MPa ($1450\,^{\circ}$ PSI).

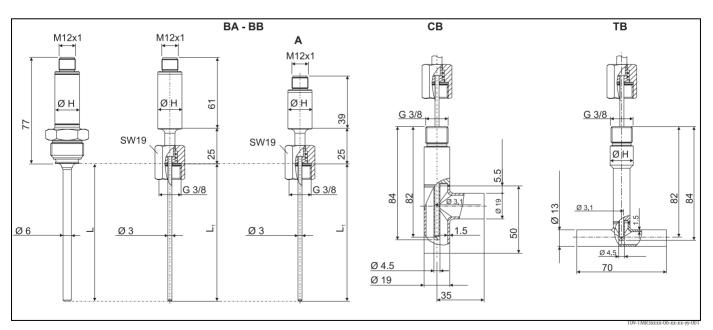
Costruzione meccanica

Struttura, dimensioni



TMR31 - dimensioni in mm

Pos n.	Versione TMR31
A	Manicotti ridotti (senza elettronica incorporata)
В	Con collo(*= lunghezza collo)
С	Diverse varianti di connessione al processo (vedere Connessione al processo)
L	Lunghezza dell'inserzione L variabile 30 300 mm
ØH	Diametro del manicotto 18 mm



TMR35 - dimensioni in mm

Pos n.	Versione TMR35
A	Manicotti ridotti (senza elettronica incorporata)
BA	Lunghezza dell'inserzione $L_1 = 38 \text{ mm}$
ВВ	Lunghezza dell'inserzione $L_1 = 83 \text{ mm}$
СВ	Versione pozzetto termometrico curva d'angolo DN15, lunghezza dell'inserzione = 83 mm
ТВ	Versione pozzetto termometrico connettore a T DN10, lunghezza dell'inserzione= 83 mm
L	Lunghezza dell'inserzione L variabile 30 300 mm
ØH	Diametro del manicotto 18 mm

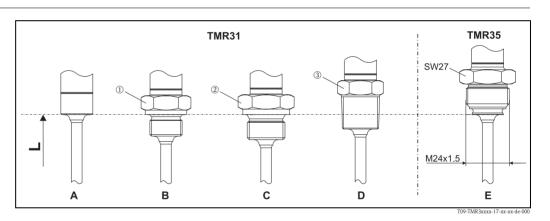
Peso

Versione con L = 100 mm	Peso
TMR31 con connessione al processo G½, ISO 228	116 g
TMR35 con ISO2852 DN25-38, con adattatore connessione al processo clamp (DB) 1 1½"	305 g

Materiale

- Custodia del trasmettitore: SS 304
- Parti in contatto con il processo e connessione al processo: SS 316L, $R_a \le 0.8 \mu m$. Opzionale per TMR35 $R_a \le 0.4 \mu m$, elettrolucidato.

Connessione al processo

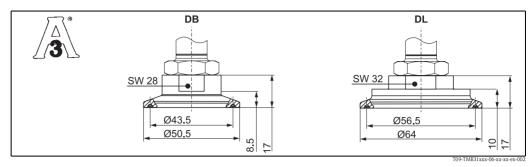


Pos n.	Versione (L = lunghezza dell'inserzione)
A	Versione senza connessione al processo. Fare riferimento alla sezione "Accessori" per adeguare manicotti a saldare e adattatori a pressione.
В	Versione connessione al processo filettata (metri) $M14x1,5$ ($= SW19$) e $M18x1,5$ ($= SW24$).
С	Versione con connessione al processo filettata (pollici), cilindrica, G $\frac{1}{4}$ (= SW19) e G $\frac{1}{2}$ (= SW27) secondo ISO 228.
D	Versione con connessione al processo filettata (pollici), conica, ANSI $\frac{1}{4}$ " NPT (= SW19) e $\frac{1}{2}$ " NPT (= SW27), BSPT R $\frac{1}{2}$ " (= SW22).
Е	Concetto adattatore – versione con filettatura M24x1.5 per adattatori con connessione al processo per processi igienici.

Nota!

Un anello di tenuta (Cu) è incluso nella fornitura delle versioni con connessione al processo.

Adattatori per connessioni clamp



Versioni connessione al processo (adattatori)

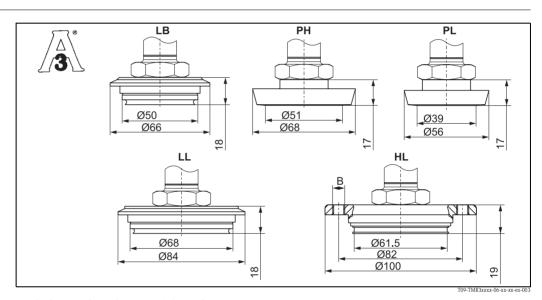
DB: clamp 1" ... 1½" (ISO 2852) o DN 25 secondo DN 40 (DIN 32676)

DL: clamp 2" (ISO 2852) o DN 50 (DIN 32676)

Fare riferimento anche alla sezione "Informazioni per l'ordine"

Tutte le dimensioni sono in mm.

Adattatori per connessioni igieniche



Versioni connessione al processo (adattatori)

LB: Varivent F tubo DN 25-32, PN 40

LL: Varivent N tubo DN 40-162, PN 40

PH: DIN 11851, DN 40, PN 40 (incluso dado cieco)

PL: DIN 11851, DN 50, PN 40 (incluso dado cieco)

HL: APV "in linea", DN 50, PN 40, 316L, (B = 6 fori x \emptyset 8,6 + 2 filettature M8)

Fare riferimento anche alla sezione "Informazioni per l'ordine"

Tutte le dimensioni sono in mm.

Interfaccia utente

Elementi del display

Sul dispositivo non sono presenti direttamente degli elementi operativi.

La visualizzazione del valore misurato ed altre visualizzazioni possono essere richiamate, ad esempio, tramite PC e software ReadWin[®] 2000.

Elementi operativi

Sul display non sono presenti direttamente degli elementi operativi. Il trasmettitore di temperatura è configurato tramite funzionalità a distanza, senza un'alimentazione supplementare, utilizzando il software per PC ReadWin® 2000.

Funzionamento remoto

Configurazione

Kit di configurazione TXU10-BA con programma operativo per PC (ReadWin[®] 2000).

Interfaccia

Interfaccia PC: Cavo di collegamento TTL/USB con connettore a spina.

Parametri configurabili

Unità di misura ($^{\circ}$ C), campo di misura, modalità di sicurezza, segnale in uscita ($4 \dots 20 / 20 \dots 4 \text{ mA}$), offset, nome tag (8 caratteri), simulazione di uscita, adattamento trasmettitore del sensore.

Certificati e approvazioni

Marchio CE

Questo strumento è conforme ai requisiti previsti dalle direttive CE. Endress+Hauser conferma il corretto collaudo del dispositivo applicando il marchio CE.

Approvazione Ex

Per informazioni sulle versioni Ex disponibili (ATEX, FM, CSA, ecc.) contattare l'ufficio E+H locale. Tutti i dati relativi alla protezione antideflagrante sono riportati in una documentazione Ex separata, disponibile su richiesta.

Standard igienico

Il termometro compatto TMR35 è conforme ai requisiti dello Standard Sanitario N. 74-02. Endress+Hauser conferma questo requisito applicando il simbolo 3–A.

Note!

Non applicabile alle opzioni di connessione al processo MB: 'Conico metallo-metallo' e R1: 'Dado cieco caricato a molla'

GL

Approvazione navale (Germanischer Lloyd)

Ulteriori standard e direttive

- IEC 60529:
 - Gradi di protezione garantiti dalla custodia (codice IP)
- IEC 61010:

Requisiti di sicurezza per equipaggiamenti elettrici di misura, controllo e laboratorio

- IEC 61326:
 - Compatibilità elettromagnetica (requisiti EMC)
- NAMUR

Gruppo di lavoro standard per la tecnologia di misura e controllo nell'industria chimica.

UL.

Componente UL conforme a UL 61010B-1

Nota!

L'UL è compatibile solo con i termometri compatti TMR31, TMR35 con elettronica e segnale di uscita 4 ... 20 mA.

Informazioni per l'ordine

Struttura dell'ordine

Termometro compatto Easytemp® TMR31

Termometro compatto Pt100/4 fili, cl. A, programmabile tramite PC, connettore M12, uscita analogica 4 ... 20 mA 4 fili, modalità di sicurezza, secondo NAMUR NE43, connessione al processo pe applicazioni generiche.

	Ap	prov	/azio	ne:													
	Α	Ver	sione per aree sicure														
		Co	llega	gamento elettrico:													
		1	Pres	sa M	12, IP	66/67											
			Use	cita;	Cam	po d	i m	isur	a:								
			Α		. 20 m												
			В		. 20 m												
			C D		. 20 m . 20 m	,											
			E														
			X		4 20 mA; -50 200 °C 4 20 mA; vedere spec. addizionali												
			1	Pt1	Pt100, DIN classe A, a 4 fili												
				Co	Collo; Campo di misura:												
				Α													
				В	35 m	m											
					Con	ness	ione	e al	pro	cess	so:						
					AA			-			6L, L ≥ 100 mm lunghezza dell'inserzione						
					AB AC						T, 316L T, 316L						
					BA						4, 316L						
					BB					,	ź, 316L						
					JA						IS 0203, 316L						
					MA MB						316L						
					IVID		Filettatura M18 x 1,5, 316L										
							_				serzione L; Diametro D:						
						AC	AB 50 mm; 6 mm AC 100 mm; 6 mm										
						AD	,										
						ΑE			n; 6 n								
						AG			n; 6 n								
						AH AJ			n; 6 n n; 6 n								
						AX			6 mn								
						A 1				-	mm						
						A2				,	6 mm						
						A3					6 mm						
											ugosità superficie: ,8 µm						
							1		, ,								
											o materiale:						
								A B			certificato materiale 104-3.1 analisi di colata, rapida						
								C			104-3.1 analisi di colata, rapida						
								D			04-3.1 analisi di colata + R, rapida						
								E	EN	1020	104-3.1 analisi di colata + R, estesa						
											razione in fabbrica:						
									A B		ssuna punti 0 80 °C						
										Ve	ersione:						
										Α	Standard						
TMR31-	Α	1					1			Α	⇒Codice d'ordine						

Termometro compatto Easytemp® TMR35
Termometro compatto Pt100/4 fili, cl. A, programmabile tramite PC, connettore M12, uscita analogica 4 ... 20 mA 4 fili, modalità di sicurezza, secondo NAMUR NE43, applicazioni igieniche. Conforme a 3-A 74-02 con connessioni al processo DB, LB, PH.

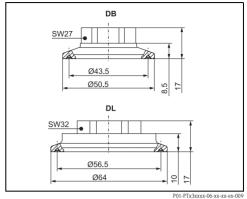
	Ap	prov	vazio	one:											
	Α	Versione per area sicura													
		Co	ollegamento elettrico:												
		1		Presa M12, IP66/67											
			Us	Uscita; Campo di misura:											
			Α		4 20 mA; 0100 °C										
			В		20 mA; 0 150 °C										
			C D			20 mA; -50 100 °C									
			E		. 20 mA; -50 150 °C . 20 mA; -50 200 °C										
			x		20 inA; -50 200 C										
			1	Pt1	100, DIN classe A, 4 fili										
				Co	Collo; Campo di misura:										
				A	nessi										
				В	35 m										
					Con DB		ione			so: 1½", 316L, 3-A					
					LB					-32, PN40, 316L, 3A					
					MB					o G½A, 316L					
					R1					nolla per montaggio nel pozzetto G3/8"					
					PH	H DIN11851 DN25, 316L, 3-A									
						Lunghezza dell'inserzione L; Diametro D:									
							AA 30 mm; 6 mm AB 50 mm; 6 mm								
							AB 50 mm; 6 mm AC 100 mm; 6 mm								
							150 1								
						AG 200 mm; 6 mm									
						AX mm; 6 mm									
						A1 30 100 mm; 6 mm A2 101-200 mm; 6 mm									
						A3			nm; 6 1						
							38 m								
							83 m								
						CB TB				m; 3 mm curva d'angolo m; 3 mm connettore a T					
	l.		l I			12	!								
									e; Ku; R _a ⊴0,8	gosità superficie: 8 um					
									R _a ⊴0,4						
							3 3	316L,	R _a ≤0,4	4 μm, elettrolucidato					
							(Certi	ficato	materiale:					
									essuna						
							I			04-3.1 analisi di colata, rapida 04-3.1 analisi di colata, estesa					
							I			04-3.1 analisi di colata + R, rapida					
							I	EE	N1020	04-3.1 analisi di colata + R, estesa					
								C	alibr	azione in fabbrica:					
						A nessuna									
								В	1 *	unti 0 80 °C					
										ersione:					
									Α	Standard					
TMR35-	Α	1							Α	⇒Codice d'ordine					

Accessori

Tutte le dimensioni sono in mm.

Adattatore Clamp

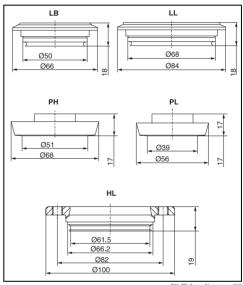
Codici d'ordine per le versioni dei clamp. Versione DB: Codice ordine: 52023994 Versione DL: Codice ordine: 52023995



Adattatore igienico

Codici d'ordine per le versioni adattatore igienico.

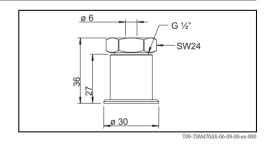
Versione LB: Codice ordine: 52023996 Versione LL: Codice ordine: 52023997 Versione PH: Codice ordine: 52023999 Versione PL: Codice ordine: 52023998 Versione HL: Codice ordine: 52024000



Manicotto a saldare con tenuta conica

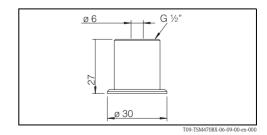
Manicotto a saldare con collare Guarnizione, raccordo mobile, materiale delle parti a

contatto col processo: 316L, PEEK Codice ordine: 51004751



Manicotto a saldare con collare

Materiale delle parti a contatto con il processo: 316L Codice ordine: 51004752

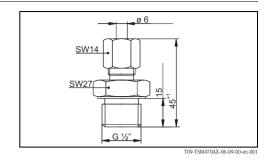


Adattatore a compressione con tenuta conica

Connessione al processo G ½"

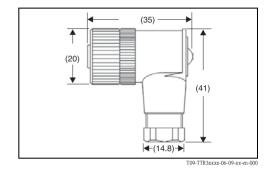
Guarnizione, raccordo mobile, materiale delle parti a

contatto col processo: 316L Codice ordine: 51004753



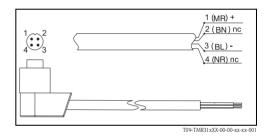
Connessione a gomito

Connessione a gomito Connettore M12 a 4 poli per realizzazione personalizzata del cavo, a gomito, IP67, PG7 Codice d'ordine: 51006327



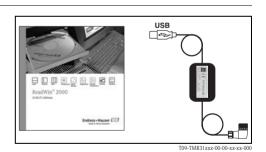
Cavo

Cavo M12x1, L = 5 mCodice d'ordine: 51005148



Kit di configurazione

- Kit di configurazione per trasmettitori programmabili da PC – programma ReadWin[®] 2000 setup e cavo per PC con porta USB; adattatore per termometro compatto con filettatura M12x1 + presa 4-pin Codice d'ordine: TXU10-BA
- ReadWin® 2000 può essere scaricato gratuitamente da Internet al seguente indirizzo: www.endress.com/readwin



Documentazione

 $\hfill \square$ Manuale operativo "Easytemp® TMR31, TMR35" (BA215R/09/a3)

Sede Italiana

Endress+Hauser Via Donat Cattin 2/a 20063 Cernusco s/N Milano Italy

Tel. +39 02 92 19 21 Fax +39 02 92 19 23 62 www.endress.com info@it.endress.com



People for Process Automation